

Dosenadapter-EBI
Can Adapter-EBI
Adaptateur pour boites-EBI



Inhalt

Übersicht	4
Handhabung.....	6
Technische Daten	6

Contents

Overview	5
Handling.....	7
Technical data	7

Sommaire

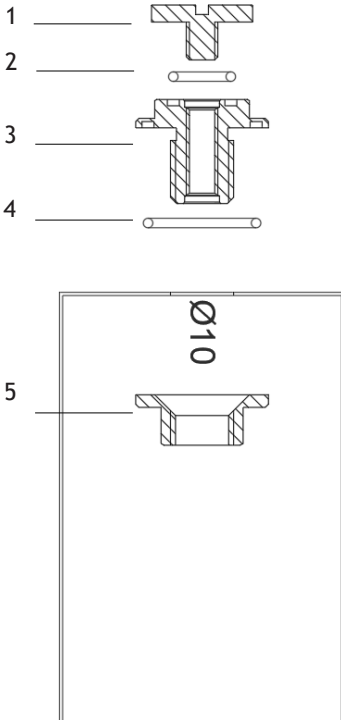
Vue d'ensemble	5
Utilisation	7
Données techniques	7

Übersicht

Dieser Dosenadapter kann für Dosen jeglicher Art eingesetzt werden. Er adaptiert einen EBI-Logger so an die Dose, dass die Temperatur an einer genau definierten Stelle gemessen und im Datenlogger abgespeichert werden kann.

Zur Anwendung aller Datenlogger der EBI 11, EBI 12 oder EBI 111 Familie mit einen 3mm Fühler mit Gewinde. Die empfohlene Nadellänge ist von der Höhe der Dose abhängig.

Der Adapter besteht aus einem rostfreien Adapter, zwei dazu passenden Flanschmuttern, sowie den dazu passenden O-Ringen. Verschluss werden kann der Adapter über eine Flachkopfschraube.



- 1 Flachkopfschraube M5x6mm
- 2 O-Ringdichtung 8x1,5mm
- 3 DA-Adapter_M10-M5
- 4 O-Ringdichtung 16x1,5mm
- 5 DA-Flanschmutter

Overview

This can adapter can be used for cans of any kind. It adapts an EBI logger to the can so that the temperature can be measured at a precisely defined point and stored in the data logger.

For use with all data loggers in the EBI 11, EBI 12, or EBI 111 family that are equipped with a 3 mm threaded sensor. The recommended needle length depends on the height of the can.

The adapter consists of a stainless steel adapter, two matching flange nuts, and the appropriate O-rings. The adapter can be closed with a flat head screw.

- 1 Flat head screw M5x6mm
- 2 O-ring seal 8x1.5mm
- 3 DA adapter_M10-M5
- 4 O-ring seal 16x1.5mm
- 5 DA flange nut

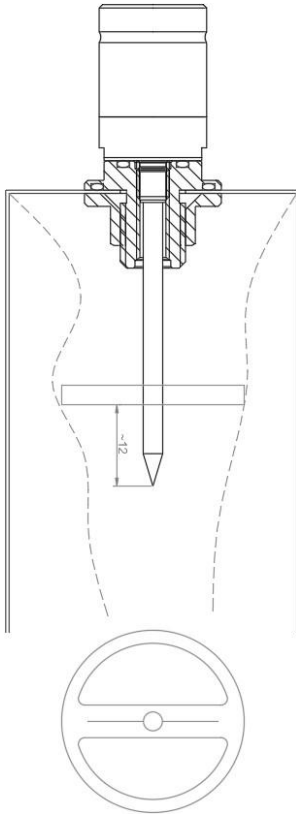
Vue d'ensemble

Cet adaptateur peut être utilisé pour tous types de boîtes. Il permet d'adapter un enregistreur EBI à la boîte afin que la température puisse être mesurée à un point précisément défini et enregistrée dans l'enregistreur de données.

À utiliser avec tous les enregistreurs de données de la gamme EBI 11, EBI 12 ou EBI 111 équipés d'un capteur fileté de 3mm. La longueur d'aiguille recommandée dépend de la hauteur de la boîte.

L'adaptateur se compose d'un adaptateur en acier inoxydable, de deux écrous à bride adaptés et des joints toriques correspondants. L'adaptateur peut être fermé à l'aide d'une vis à tête plate.

- 1 Vis à tête plate M5x6mm
- 2 Joint torique 8x1,5mm
- 3 Adaptateur DA_M10-M5
- 4 Joint torique 16x1,5mm
- 5 Écrou à bride DA



Handhabung

HINWEIS:

Vorsicht - Scharfe Spitze!

Installation zur Messung in einer Dose

- ▶ Präparieren Sie die Dose an der gewünschten Stelle mit einer 10 mm Bohrung.
- ▶ Installieren Sie den DA-Adapter in der Bohrung und sichern Sie die Gegenseite mit der DA-Flanschmutter. Vergewissern Sie sich, dass die O-Ringdichtungen korrekt eingelegt wurden.
- ▶ Verschließen Sie nun die Öffnung des Adapters mit der Flachkopfschraube zum sicheren Befüllen der Dose oder installieren Sie direkt den gewünschten Datenlogger über das Gewinde der Fühlernadel
- ▶ Zur Installation von Datenloggern mit 6mm Gewinde werden die DA-Flanschmuttern auf beiden Seiten der Bohrung angebracht und der Fühler in der gewünschten Position fixiert.

Installation zur Messung in einem Beutel

- ▶ Installieren Sie zusätzlich zu den oben beschriebenen Punkten den Abstandring an der Fühlernadel, um den Kontakt mit dem Beutel zu verhindern.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Ring mindestens 12mm von der Nadelspitze entfernt sitzt.

Technische Daten

Material	V2A, rostfreier Edelstahl
Aufnahme	Öffnung für Fühler mit 3 mm \varnothing
Maße	ca. 20 mm x 20 mm x 20 mm
Gewicht	ca. 25 g

Handling

NOTE:

Caution - adapter has sharp cutting edge!

Installation for measurement in a can

- ▶ Prepare the can at the desired location with a 10 mm hole.
- ▶ Install the DA adapter in the hole and secure the opposite side with the DA flange nut. Ensure that the O-ring seals have been inserted correctly.
- ▶ Now close the opening of the adapter with the flat-head screw to securely fill the can, or install the desired data logger directly via the thread of the sensor needle
- ▶ To install data loggers with a 6 mm thread, attach the DA flange nuts on both sides of the hole and fix the sensors in the desired position.

Installation for measurement in a bag

- ▶ In addition to the points described above, install the spacer ring on the sensor needle to prevent contact with the bag.
- ▶ Ensure that the ring is positioned at least 12 mm from the tip of the needle.

Technical data

Handle	Stainless steel
Insert	Hole for probe with 3 mm \varnothing

Dimensions	approx. 20 mm x 20 mm x 20 mm
Weight	approx. 25 g

Utilisation

REMARQUE:

Attention - le perforateur est équipé d'une pointe coupante !

Installation pour la mesure dans une boîte

- ▶ Préparez la boîte à l'endroit souhaité avec un perçage de 10 mm.
- ▶ Installez l'adaptateur DA dans le perçage et fixez l'autre côté avec l'écrou à bride DA. Assurez-vous que les joints toriques ont été correctement insérés.
- ▶ Fermez ensuite l'ouverture de l'adaptateur à l'aide de la vis à tête plate afin de remplir la boîte en toute sécurité ou installez directement l'enregistreur de données souhaité via le filetage de l'aiguille du capteur
- ▶ Pour installer des enregistreurs de données avec un filetage de 6 mm, les écrous à bride DA sont placés des deux côtés du trou et l'enregistreur est fixé à l'emplacement correct.

Installation pour la mesure dans un sac

- ▶ En plus des points décrits ci-dessus, installez la bague d'écartement sur l'aiguille du capteur afin d'éviter tout contact avec le sac.
- ▶ Assurez-vous que la bague se trouve à au moins 12 mm de la pointe de l'aiguille.

Données techniques

Adaptateur	Acier inox
Manchon	Trou de 3 mm \varnothing pour le capteur

Dimensions	environ 20 mm x 20 mm x 20 mm
Poids	environ 25 g



Service-Adresse / Service Address / Adress du Service
Xylem Analytics Germany Sales GmbH & Co. KG
ebro
Am Achalaich 11
82362 Weilheim
Germany

Phone: +49.(0)841.954.78.0

Fax: +49.(0)841.954.78.80

Internet: www.ebro.com

E-Mail: ebro@xylem.com

Hersteller / Producer / Fabricant

Xylem Analytics Germany GmbH

Am Achalaich 11

82362 Weilheim Germany